

INFORMATII PENTRU CETATENII ROMÂNII SI BULGARI CARE VOR SA LUCREZE PENTRU UN ANGAJATOR

INFORMACION SOBRE TRABAJO POR CUENTA AJENA DE CIUDADANOS RUMANOS Y BULGAROS

1. Pentru a obtine permis de sedere si de lucru pe cont propriu in Spania, dumneavoastra aveti nevoie doar de Certificatul de inscriere in Registrul Central pentru Straini, pe care il puteti folosi impreuna cu pasaportul sau cu buletinul de identitate, in vigoare.

Para residir y trabajar por cuenta propia en España, usted sólo necesita disponer del Certificado de Inscripción en el Registro Central de Extranjeros, que deberá utilizar junto a su pasaporte o carta nacional de identidad, en vigor.

2. In cazul in care nu aveti deja un permis de munca pentru a lucra ca angajati pentru un angajator, trebuie sa obtineti un permis de lucru. Politia Nationala nu realizeaza formalitatile pentru a obtine acest permis.

Si no tuviera ya autorización de trabajo por cuenta ajena, para trabajar por cuenta ajena, debe tener una autorización de trabajo. El Cuerpo Nacional de Policía no tramita las autorizaciones de trabajo.

3. In cazul in care dumneavoastra sunteti cetatean român sau bulgar si va aflati in Spania cu intentii de sedere, pentru a obtine un permis de lucru initial trebuie sa urmati acesti pasi:

Si usted es rumano o búlgaro, y se encuentra en España con voluntad de residir, para obtener una autorización de trabajo inicial, debe seguir los siguientes pasos:

a).- Obtinerea unui Certificat de inscriere in Registrul Central pentru Straini in cadrul comisariatelor de la Politia Nationala. Acest certificat nu le da dreptul de a lucra ca angajat pentru un angajator.

Obtener el Certificado de Inscripción en el Registro Central de Extranjeros, en el Cuerpo Nacional de Policía, que no le da derecho a trabajar por cuenta ajena.

b).- Angajatorul cu care se incheie contractul trebuie sa prezinte solicitarea de permis de lucru in cadrul Biroului pentru Straini. Angajatorul poate obtine mai multe informatii la adresa de Internet: www.consultor.com/oue. Informatiile se gasesc facand click in Regim General-Lucru-Permis de Sedere Temporar si Permis de Lucru(Straini Rezidenti) (33). Pentru a prezenta solicitarea permisului de lucru este nevoie de programare. Angajatorul este singurul care poate prezenta solicitarea permisului de lucru si care poate cere programare.

El empresario que le vaya a contratar debe presentar la solicitud de autorización de trabajo en la Oficina de Extranjeros. Comunique a su empresario que se informe la página web www.consultor.com/oue. La información sobre este trámite se obtiene pinchando en RÉGIMEN GENERAL-TRABAJO-AUTORIZACION DE RESIDENCIA TEMPORAL Y TRABAJO (EXTRANJEROS RESIDENTES) (33), ya que para presentar el permiso necesita cita previa. Sólo el empresario puede presentar el permiso y pedir la cita, no lo puede hacer directamente el trabajador.

c).- In momentul in care Biroul pentru Straini aproba cererea permisului de lucru, instiinteaza angajatorul. Din acest moment dumneavoastra puteti lucra pentru un angajator.

Cuando la Oficina de Extranjeros autorice el trabajo, lo comunicará al empresario. En ese momento, puede comenzar a trabajar por cuenta ajena.

d).- Cand incepeti sa lucrati pentru un angajator va puteti modifica Certificatul de Inscriere pentru a putea include si dreptul de munca.

Cuando comience a trabajar podrá modificar su Certificado de Inscripción para que incluya el derecho a trabajar.

Aceasta informatie este in valabila in perioada de tranzitie stabilita de Guvernul spaniol. Esta información es válida en tanto siga en vigor el periodo transitorio establecido por el Gobierno español